

Rondalla d'infants

¡Hombre, na Caperucita! És que clar, tots aquests clàssics else sé més en castellà. [...] Però després, a s'hora de pronunciar-lo, me sent amb ganes de traduir-lo i dir-ho en mallorquí. [...] Es de na Caperucita Roja, na Caputxeta Vermella. I dic que també anava un poquet dins es trull aquest d'en Patufet, també de dur es menjar...

Na Caperutxeta també vivia a una part des bosc i a s'altre costat hi vivia sa padrina. I na Caputxeta, ara no sé si era cada dia que li duia es menjar o no, o l'hi duia sa mare i un dia na Caputxeta el va voler dur ella i sa mare li diu:

—¡Bé! Ves alerta an es bosc perque hi ha... hi ha animals, hi ha alimanyes, hi ha lo que no et pots esperar. Per lo tant, ves ben alerta.

I na Caputxeta se'n va pes bosc, tup-tup-tup, tup-tup-tup, tot tranquil perquè... I hi havia s'amenaça d'haver-hi es llop. [...] Se'n va es llop i li diu:

—Caperucita, ¿a on vas? ¿Dónde vas?

—Voy a la casa de la abuela a traerle...

I és que també ve què duia dins sa panera i no me ve ara. [...] Res, li demana veiam què duia i duia es menjar per sa seva padrina. Eh... No sé exacte després com passen es aconteixements. Que res: que es llop arriba primer a ca sa padrina, agafa sa padrina, la fica dins un armari i ell se vesteix de padrina i se fica dins es llit. I quan arriba na Caperucita Roja a ca sa padrina, eh..., la veu en es llit. Ella, es llop, ja s'havia posat un mocador o cosa blanca perquè no la reconegués, perquè no ves ben clar que era es llop un poc camuflat. I na Caperucita en veure que no pareixia massa sa seva padrina diu:

—¡Oh! ¡Abuelita! ¡Qué ojos más grandes tienes!

I es llop li contesta:

—¡Son para verte mejor!

I diu:

—¡Oh! ¡Abuelita! ¡Qué orejas más grandes tienes!

I diu:

—¡Son para oírte mejor!

I després:

—¡Oh! ¡Abuelita! ¡Qué boca más grande tienes!

I:

—¡Ah! ¡Para comerte mejor! ¡Ah!

I se'n va per menjar-se'n na Caperucita, però per mi no se la menja... [...] Hombre, lo que me surt de record és que... sí, no, és aquest, no ho sé... Perquè arriben es leñadores i la salven i treuen s'abuelita de dins s'armari i na Caperucita que se salva de ser menjada pes llop.

C: ¿I amb so llop què passa?

I: ¿Una manta d'hòsties? No ho sé. No ho sé, ¿garrotades? Perquè ara l'he confós amb aquest, sí, que ara a mi me surt, es de sa..., de sa cabra, des xivos de sa cabra que té cabrits. Sa mamà, sa mare cabra, que té cabridets. I else deixa tots sols a dins ca seva.

Col·lector: Pere Garau Borràs (curs 2017-2018)

Informant: Antoni Massutí Ramis, 54 anys, Inca